



15 Bo – Liberados para siempre

Texto  
 שמות יב

א וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם לֵאמֹר. ב הַחֲדָשׁ הַזֶּה לָכֶם רֹאשׁ חֹדֶשׁ הָאֵשׁ הַחֲדָשִׁים רֹאשׁוֹן הוּא לָכֶם לְחֹדְשֵׁי הַשָּׁנָה. ג דַּבְּרוּ אֶל-כָּל-עַדְתֵּי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר בַּעֲשׂוֹר לַחֲדָשׁ הַזֶּה וַיִּקְחוּ לָהֶם אִישׁ שֵׂה לְבַיִת-אָבִת שֵׂה לְבַיִת. ד וְאִם-יִמְעַט הַבַּיִת מִהְיוֹת מִשֵּׂה וְלָקַח הוּא וּשְׂכֵנוֹ הִקְרִיב אֶל-בַּיִתוֹ בְּמִכְסַת נֶפֶשׁ אִישׁ לְפִי אֶכְלוּ תֶכֶסוּ עַל-הַשֵּׂה. ה שֵׂה תָמִים זָכַר בֶּן-שָׁנָה יִהְיֶה לָכֶם מִן-הַכֹּבְשִׁים וּמִן-הַעֲזִים תִּקְחוּ. ו וְהָיָה לָכֶם לְמִשְׁמַרְתָּ עַד אַרְבַּעַה עָשָׂר יוֹם לַחֲדָשׁ הַזֶּה וְשִׁחֲטוּ אֹתוֹ כָּל קֹהֵל עַדְתֵּי-יִשְׂרָאֵל בֵּין הָעֲרָבִים. ז וְלָקַחוּ מִן-הַדָּם וְנָתְנוּ עַל-שְׁתֵּי הַמְּזוּזוֹת וְעַל-הַמַּשְׁקוּף עַל הַבַּתִּים אֲשֶׁר-יֹאכְלוּ אֹתוֹ בָּהֶם. ח וְאָכְלוּ אֶת-הַבָּשָׂר בַּלֵּילָה הַזֶּה צִלִּי-אֵשׁ וּמִצּוֹת עַל-מַרְרִים יֹאכְלֶהוּ. ט אֶל-תִּאֲכְלוּ מִמֶּנּוּ בָּא וּבָשָׂל מְבֻשָׁל בְּמִים כִּי אִם-צִלִּי-אֵשׁ רֹאשׁוֹ עַל-כַּרְעֵיו וְעַל-קַרְבּוֹ. י וְלֹא-תוֹתִירוּ מִמֶּנּוּ עַד-בֹּקֶר וְהִנֵּה תָרַם מִמֶּנּוּ עַד-בֹּקֶר בָּאֵשׁ תִּשְׂרֹפוּ. יא וְנִכְכַּה תִּאֲכְלוּ אֹתוֹ מִתְנִיכֵם חֲגָרִים וְעֲלִיכֶם בְּרִגְלֵיכֶם וּמְקַלְכֶם בְּיַדְכֶם וְאָכַלְתֶּם אֹתוֹ בַּחֲפִזוֹן פֶּסַח הוּא לֵיהֵנָּה. יב וְעַבְרַתִּי בְּאֶרֶץ-מִצְרַיִם בַּלֵּילָה הַזֶּה וְהַפִּיתִי כָל-בְּכוֹר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם מֵאָדָם וְעַד-בְּהֵמָה וּבְכָל-אֵל הַיּוֹצֵא מִצְרַיִם אֶעֱשֶׂה שְׁפָטִים אֲנִי יְהוָה. יג וְהָיָה הַדָּם לָכֶם לְאֹת עַל הַבַּתִּים אֲשֶׁר אֲתֶם שִׂם וְרֵאִיתִי אֶת-הַדָּם וּפְסַחְתִּי עֲלֵיכֶם וְלֹא-יְהִי בְכֶם נֶגֶף לְמִשְׁחִית בְּהַפְּתִי בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם. יד וְהָיָה הַיּוֹם הַזֶּה לָכֶם לְזִכְרוֹן וְחֻקֹּתֶם אֲתוֹ חֵג לֵיהֵנָּה לְדֹרֹתֵיכֶם חֻקַת עוֹלָם תִּחְגַּגְהוּ. טו שְׁבַעַת יָמִים מִצּוֹת תִּאֲכְלוּ אֹתוֹ בְּיוֹם הָרִאשׁוֹן תִּשְׁבְּבִיתוּ שְׂאֵר מִבְּתֵיכֶם כִּי כָל-חֵמֶץ וְנִבְרָתָהּ הִנָּפֵשׁ הֵיחָא מִיִּשְׂרָאֵל מִיוֹם הָרִאשׁוֹן עַד-יוֹם הַשְּׁבִיעִי. טז וּבְיוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא-קֹדֶשׁ וּבְיוֹם הַשְּׁבִיעִי מִקְרָא-קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל-מְלֶאכֶה לֹא-יַעֲשֶׂה בָהֶם אֹתוֹ אֲשֶׁר יֹאכַל לְכָל-נֶפֶשׁ הוּא לְבַדּוֹ יַעֲשֶׂה לָכֶם. יז וּשְׂמַרְתֶּם אֶת-הַמִּצְוֹת כִּי בַעֲצֵם הַיּוֹם הַזֶּה הוֹצֵאתִי אֶת-צְבָאוֹתֵיכֶם מִמִּצְרַיִם וּשְׂמַרְתֶּם אֶת-הַיּוֹם הַזֶּה לְדֹרֹתֵיכֶם חֻקַת עוֹלָם. יח בְּרִאשׁוֹן אַרְבַּעַה עָשָׂר יוֹם לַחֲדָשׁ בַּעֲרֵב תִּאֲכְלוּ מִצֹּת עַד יוֹם הָאֶחָד וְעֹשְׂרִים לַחֲדָשׁ בַּעֲרֵב. יט שְׁבַעַת יָמִים שְׂאֵר לֹא יִמָּצֵא בְּבֵתֵיכֶם כִּי כָל-אֵל כָּל מַחְמֶצֶת וְנִבְרָתָהּ הִנָּפֵשׁ הוּא מַעֲדַת יִשְׂרָאֵל בְּגֵר וּבְאֶזְרַח הָאָרֶץ. כ כָּל-מַחְמֶצֶת לֹא תִאֲכְלוּ בְּכָל מוֹשְׁבֵי תֵיכֶם תִּאֲכְלוּ מִצּוֹת.

כא וַיִּקְרָא מֹשֶׁה לְכָל-זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם מִשְׁכּוֹ וַיִּקְחוּ לָכֶם צֹאֵן לְמִשְׁפַּחַתֵיכֶם וְשִׁחֲטוּ הַפֶּסַח. כב וְלָקַחְתֶּם אֲגֻדַת אֲזוֹב וּטְבַלְתֶּם בְּדָם אֲשֶׁר-בִּסְפָה וְהִגַּעְתֶּם אֶל-הַמַּשְׁקוּף וְאֶל-שְׁתֵּי הַמְּזוּזוֹת מִן-הַדָּם אֲשֶׁר בִּסְפָה וְאֲתֶם לֹא תִצְאוּ אִישׁ מִפֶּתַח-בַּיִתוֹ עַד-בֹּקֶר. כג וְעַבְרַתִּי יִהְיֶה לְנֶגֶף אֶת-מִצְרַיִם וְרָאָה אֶת-הַדָּם עַל-הַמַּשְׁקוּף וְעַל שְׁתֵּי הַמְּזוּזוֹת וּפֶסַח יְהוָה עַל-הַפֶּתַח וְלֹא יִתֵּן הַמִּשְׁחִית לְבֹא אֶל-בְּתֵיכֶם לְנֶגֶף. כד וּשְׂמַרְתֶּם אֶת-הַדְּבָר הַזֶּה לְחֻק־לֶךְ וּלְכַנֻּיָךְ עַד-עוֹלָם. כה וְהָיָה כִּי-תָבֹאוּ אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר יִתֵּן יְהוָה לָכֶם כְּאֲשֶׁר דִּבַּר וּשְׂמַרְתֶּם אֶת-הָעֵבֶד הַזֶּה אֹתוֹ. כו וְהָיָה כִּי-יֹאמְרוּ אֵלֵיכֶם בְּנֵיכֶם מָה הָעֵבֶד הַזֶּה אֹת לָכֶם. כז וְאָמַרְתֶּם זָבַח-פֶּסַח הוּא לֵיהֵנָּה אֲשֶׁר פֶּסַח עַל-בְּתֵי בְנֵי-יִשְׂרָאֵל בְּמִצְרַיִם בְּנִגְפוֹ אֶת-מִצְרַיִם וְאֶת-בְּתֵינֵנוּ הִצִּיל וַיִּקַּד הָעָם וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ. כח וַיִּלְכוּ וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן בֶּן עֶשְׂרִים.

Exodo 12

1 El Eterno les dijo a Moshé (Moisés) y a Aarón en la tierra de Egipto, diciendo: 2 «Este mes será para vosotros el principio de los meses, será para vosotros el primero de los meses del año. 3 Hablad a toda la asamblea de Israel, diciendo: El diez de este mes, tomarán para sí, cada hombre, un cordero para cada casa paterna, un cordero para la casa. 4 Mas si la casa es demasiado pequeña para un cordero, entonces él y su vecino que está cerca de su casa tomarán según la cantidad de personas; cada uno será contado para el cordero según lo que come. 5 Un cordero sin mácula, dentro de su primer año, será para vosotros; de las ovejas o

las cabras lo tomaréis. 6 Será vuestro para que lo examinéis hasta el día catorce de este mes; toda la congregación de la asamblea de Israel lo sacrificará a la tarde. 7 Tomarán de su sangre y la colocarán sobre las dos jambas de las puertas y sobre el dintel de las casas en las que lo comerán. 8 Comerán la carne esa noche, asada al fuego, con matzot; con hierbas amargas la comerán. 9 No lo comeréis parcialmente asado o cocido en agua; únicamente asado al fuego, su cabeza, sus patas y sus vísceras. 10 No dejaréis nada de él hasta la mañana, todo lo que sobre de él será quemado hasta la mañana. 11 Así lo comeréis: con los lomos ceñidos, los zapatos en los pies, y los bastones en la mano; lo comeréis de prisa, es la ofrenda de Pesaj para El Eterno. 12 Yo pasaré por toda la tierra de Egipto esa noche y golpearé a cada primogénito de la tierra de Egipto, desde el hombre hasta el animal; y contra todos los dioses de Egipto impondré juicios: Yo soy El Eterno. 13 La sangre sobre las casas en las que estéis será vuestra señal; cuando vea la sangre os saltaré; no habrá plaga de destrucción sobre vosotros cuando golpee a la tierra de Egipto.

14 Este día será un recordatorio para vosotros y lo celebraréis como fiesta para El Eterno; por vuestras generaciones, como decreto eterno lo celebraréis. 15 Durante siete días comeréis matzot, pero el día anterior (al primero de los siete días) anularéis la levadura de vuestros hogares; pues todo el que coma alimentos leudados, esa alma será cortada de Israel, desde el primer día hasta el séptimo día. 16 El primer día será un día de sagrada convocación y el séptimo día será un día de sagrada convocación para vosotros, no podrán hacerse trabajos en esos días, excepto lo que necesite comer cualquier persona, únicamente eso podréis hacer. 17 Cuidarán las matzot, pues ese mismo día habré sacado a vuestras legiones de la tierra de Egipto; observaréis este día por vuestras generaciones como decreto eterno. 18 En el primer mes, el día catorce del mes, a la noche comeréis matzot, hasta el día veintiuno del mes a la noche. 19 Durante siete días no se hallará levadura en vuestras casas, pues todo el que coma fermento, esa alma será cortada de la asamblea de Israel, ya sea un converso o un nativo de la tierra. 20 No comeréis nada leudado; en todos vuestros lugares de residencia comeréis matzot».

21 Moshé (Moisés) convocó a todos los ancianos de Israel y les dijo: «Tomad o comprad para vosotros una oveja del rebaño para vuestras familias y sacrificad la ofrenda de Pesaj. 22 Tomaréis un manojo de hisopo y lo mojaréis en la sangre que hay en la vasija y tocaréis el dintel y las dos jambas de la puerta con la sangre que hay en la vasija, y en cuanto a vosotros, no saldréis de la entrada de la casa hasta la mañana. 23 El Eterno pasará para golpear a Egipto y Él verá la sangre que está en el dintel y en las dos jambas; y El Eterno saltará la entrada y no permitirá que el destruidor entre a vuestros hogares para atacar. 24 Observaréis este asunto como decreto para vosotros y vuestros hijos por siempre. 25 Y sucederá que cuando lleguéis a la tierra que El Eterno os dará, tal como ha hablado, observaréis este servicio. 26 Y acontecerá que cuando vuestros hijos os digan «¿Qué es este servicio para vosotros?», 27 diréis: «Es una ofrenda festiva de Pesaj para El Eterno, Quien saltó las casas de los Hijos de Israel en Egipto cuando golpeó a los egipcios, mas salvó nuestras casas», y el pueblo postró sus cabezas y se inclinó. 28 Los Hijos de Israel fueron e hicieron tal como El Eterno les ordenó a Moshé (Moisés) y a Aarón, así lo hicieron.

### **Contexto**

Dios endurece la actitud y el corazón de los líderes, y en la Parasha Bo los egipcios sufren las últimas tres de las diez plagas; las langostas que se comen lo que queda de sus plantas y árboles en el campo, la oscuridad, y la muerte de los primogénitos. Anticipándose a la última plaga, los israelitas se preparan para el éxodo, la salida de la esclavitud, según las

instrucciones específicas que incluyen el sacrificio de un animal, marcar sus hogares para proteger a los primogénitos, y el ritual de la comida. El Pueblo Judío recordará estos actos en todas las generaciones siguientes. Finalmente los egipcios despiden a los israelitas con regalos caros, ansiosos por evitar más pérdidas. La cuidadosa observancia de la noche de la liberación es obligatoria para todos los judíos como una recordación de la intervención divina y el cumplimiento de la promesa de llevarnos a la tierra prometida. Comer matza, el pan sin leudar, y evitar comer levadura son señales de la participación en la experiencia del éxodo y la forma de pasar las tradiciones de libertad a nuestros hijos.

### **Investigación**

El éxodo es un importantísimo legado del Pueblo Judío a la humanidad; crea un eterno modelo de redención de la esclavitud. Junto con la Creación, el Éxodo es uno de los dos pilares del conocimiento del judaísmo, de los que se habla constantemente en la santificación del Shabbat y en las festividades. En este aspecto el Éxodo se iguala con la Creación revelando el poder divino a través del mundo natural. Sin embargo, las plagas alteran la Creación del cielo y la tierra, (re)convirtiendo el mundo en un caos, causando estragos en el mar (sangre), trayendo la destrucción del mar, el cielo y la tierra (ranas, piojos, pestilencia y granizo), algunos animales para destruir los alimentos y otras criaturas (langosta, animales silvestres). Lo que Dios creó en el Génesis se convierte en una demostración del disgusto divino por el abuso de la esclavitud.

Rashi comenta sobre el primer versículo de la Tora que habla de la Creación del mundo (Bereishit 1:1) y se pregunta si la Tora no tendría que haber comenzado con el versículo de Éxodo mencionado anteriormente “Este mes será para vosotros el principio de los meses, será para vosotros el primero de los meses del año (Ex. 12:2) Rashi comprende que este primer mandamiento al Pueblo Judío es más importante aun que la Creación. Éxodo es el centro de la historia de nuestro origen nacional, el nacimiento del Pueblo Judío. Desde los confines de Egipto, y pasando por todas las plagas, el Pueblo es enviado al canal de su nacimiento, el Mar Rojo, y eventualmente continúa hacia el desierto.

La Torah nos instruye para mantener viva la experiencia de la liberación de la esclavitud. Mezclado con el relato de los acontecimientos, la Tora revela la futura observancia de lo que se convertirá en la festividad de Pessah, especialmente el ritual del seder. Todos estamos obligados a revivir la historia eternamente. “Observaréis este asunto como decreto para vosotros y vuestros hijos por siempre”. (Ex. 12:24) Es especialmente importante focalizar en los niños y hacerlos participar de la historia, de generación en generación. El texto anticipa que los niños harán preguntas, interrogarán sobre los rituales, y nos harán responsables de nuestro comportamiento.

Y será que cuando tu hijo te pregunte en un futuro: «¿Qué es esto?», tú le dirás: «Con mano fuerte El Eterno nos sacó de Egipto, de la casa de esclavitud. (Exodus 13:14).

Moisés instruye a los israelitas, y relaciona el mandamiento para redimir y santificar al primogénito con la plaga que provoca la muerte del primogénito. El siguiente pasaje unifica estos dos temas en nuestra parasha.

1. El Eterno habló a Moshé (Moisés), diciendo: 2 «Santifícame todo primogénito, el primero de cada matriz de los Hijos de Israel, del hombre y del animal, es Mío

12 que separarás el primero de cada matriz para El Eterno, y del primerizo del ganado que te pertenece, los machos serán de El Eterno. 13 Todo primerizo de asno, lo redimirás con un cordero; si no lo redimes, con el hacha le partirás la nuca. Y redimirás todo primogénito del hombre entre tus hijos. 14 Y será que cuando tu hijo te pregunte en un futuro: «¿Qué es esto?», tú le dirás: «Con mano fuerte El Eterno nos sacó de Egipto, de la casa de esclavitud. 15 Y sucedió que cuando el Faraón se empeñó en negarse a enviarnos, que El Eterno mató a todos los primogénitos.

La esclavitud que los egipcios infringen a los israelitas provoca la plaga de la muerte de los primogénitos, que a su vez deriva en el mandamiento de santificar a todos los primogénitos de los israelitas. Si el primer nacido es un animal, es sacrificado; si es un niño es redimido. La idea de la primacía del primogénito no es nueva en la Torah. El libro de Génesis presupone la costumbre de que el primogénito hereda la riqueza espiritual y material de la familia. Aprendemos esta costumbre a través del comportamiento de las matriarcas y de los patriarcas que luchan contra esta norma, y eligen en su lugar bendecir con la bendición especial reservada para los primogénitos al hijo que entienden se lo merece. Las primeras familias invierten la tradición cultural al pasar el pacto al hijo más joven en vez del primogénito – Isaac por sobre Ismael, Jacob por sobre Esav, Yosef por sobre Ruben y sus hermanos, Efraín sobre Menashe. La muerte del primogénito de los egipcios vuelve a enfocar nuestra atención en el hijo mayor. Las instrucciones de poner sangre en los portales de los hogares israelitas para evitar la plaga indican que los israelitas también están en peligro mortal si no se identifican. Esa noche toda madre israelita y egipcio trata de liberar al niño que le abrió la matriz. Para evitar la muerte del niño en manos del Destructor, todas las familias israelitas sacrifican un cordero, mojan un isótopo en la sangre y ensucian los dinteles de la puerta con la sangre del animal. Cada puerta se convierte en un símbolo para abrir sus entrañas a la vida – un pasaje por el cual la muerte no debe aventurarse. Esta es la raíz de la ofrenda de Pessah, y por extensión la inspiración para el ritual de la *mezuzah*, el rollo de pergamino que adherimos a los dinteles de nuestra puerta para demostrar que es un hogar judío.

El mandamiento de santificar al primogénito enfoca explícitamente el acto de abrir la matriz, *peter rechem*, por lo cual los sabios determinaron que un niño nacido luego de un aborto o por cesárea no necesita ser redimido (según el [Shulchan Arukh](#), *Yoreh Deah* 305, 24). La redención del primogénito todavía se practica hoy en las comunidades judías más ortodoxas. Este simple ritual, que implica el pago simbólico del niño a un sacerdote – nos recuerda en cada generación la pérdida mortal que sufrieron los egipcios por la plaga, la supervivencia precaria de los israelitas, y la liberación de los Hijos de Israel. El nacimiento simbólico que nos hace salir de la esclavitud y la santificación subsiguiente del pueblo israelita es un antídoto al caos cósmico provocado por las plagas.

### **¿Preguntas para el Debate**

¿Como cree que la focalización en la muerte del primogénito de la última plaga expresa el poder de Dios?

¿Porque dependía la supervivencia del primogénito israelita y la redención de los israelitas del sacrificio y la exhibición de la sangre en los portales de sus casas? ¿Cuales son las implicancias de género y otras de vincular la destrucción y la santificación con el proceso biológico de la creación de la mujer – la primera apertura de su matriz?

¿Que nos enseña la conexión entre la última plaga, la muerte del primogénito, y la liberación sobre la relación entre la destrucción, la redención y la santificación? ¿Como podemos responder mejor a la destrucción contemporánea a través de la redención y la santificación?

¿Conoce la ceremonia de la redención del primogénito (*pidyon ha-ben*)? ¿Cual cree que es o debería ser el significado de esta ceremonia hoy?

### **Enlaces para el estudio**

Heifer International es una organización que provee un nuevo modelo para santificar el primer hijo de los animales. Heifer procura aliviar el hambre en el mundo facilitando ganado que sirva como fuente de alimentos y de ingresos a familias pobres en todo el mundo. Se capacita en el cuidado de los animales y en las prácticas agrícolas racionales a quién los reciben a fin de que puedan salir de la pobreza y ser autosuficientes. Cada familia que recibe un animal se compromete a donar la primera hembra que nazca a otra familia, y de esta forma consolidar y perpetuar el proyecto. Para mayor información sobre la santificación del primer nacido como un acto de vida y como participar, [presione aquí](#).

Si bien el mandamiento se centraliza en la apertura de la matriz y no en el niño, el ritual de la redención del primogénito (*pidyon ha-ben*) ha sido tradicionalmente realizado para los hijos varones. [Este](#) es un video de una ceremonia tradicional; [aquí](#) se explica el ritual. Analice algunos [pensamientos](#) y un [ritual](#) para la redención de las niñas (*pidyon ha-bat*)

### **Resumen de los Temas**

El ritual de la sangre del sacrificio en Pessah es la última etapa de las plagas caóticas que producen estragos en la Creación y la muerte de los primogénitos egipcios. Los rituales familiares de santificación y de redención ayudan a generar el nacimiento simbólico del Pueblo Judío, la salida de la esclavitud.

### **Métodos y Observaciones**

Leer el texto es uno de los métodos e innovaciones de la interpretación feminista – analizar la Tora y los rituales desde el punto de vista de las funciones de la vida humana. En esta parasha, el portal de la casa y la matriz se superponen como un pasaje simbólico a la vida, la continuidad y la liberación. Estos significados le conciernen tanto a hombres como a mujeres, son tan universales y significativos para la humanidad como las metáforas y el imaginario masculino.

### **Contacto**

Por consultas o comentarios, sírvase contactar a la  
Dr. Bonna Devora Haberman - [bonnadevora@gmail.com](mailto:bonnadevora@gmail.com)